

Zertifiziertes Unternehmen durch



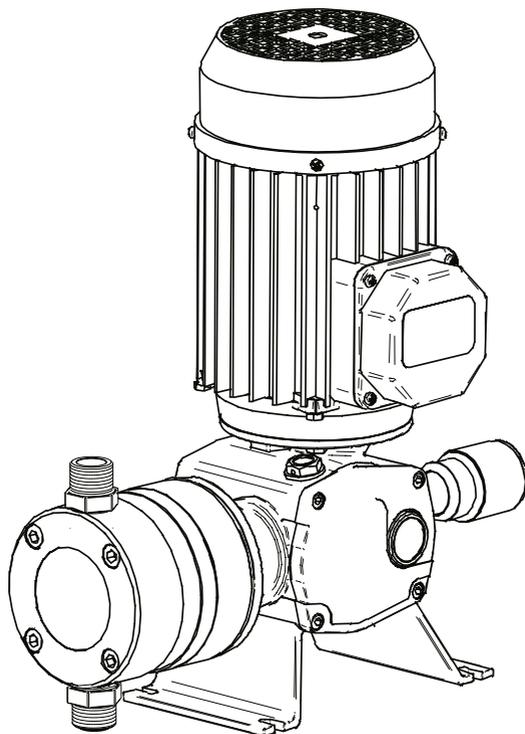
Sistema de  
Gestión  
ISO 9001:2015  
ISO 14001:2015



www.tuv.com  
ID: 0105017965

**ITC** 

A VERDER COMPANY



***DOSTEC 40***

**DEUTSCH**

# INHALT

1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	4
2 VERPACKUNG UND LAGERUNG	6
2.1. ABFALLBESEITIGUNG	6
3. TECHNISCHE DATEN	7
MEMBRANBOMBE	9
DURCHFLUSS - DRUCKDIAGRAMME	9
4 BETRIEB	11
5 INSTALLATION	12
5.1 ALLGEMEIN	12
5.2. BLOCK	12
5.3 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	13
5.4 HYDRAULISCHE INSTALLATION	14
5.4.1 Beispiele für Installationen	14
5.4.2 Empfehlungen für die Installation	15
6 INBETRIEBNAHME UND REGULIERUNG	16
7 WARTUNG	18
Schneiden	18
Kolben	18
Membran	22
Regelmäßige Wartung:	27
Probleme: Ursache und Lösung	28
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	29
GARANTIE	29



## **SICHERHEITSHINWEISE**

Um persönliche Risiken und Umweltschäden zu vermeiden und das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts zu gewährleisten, ist es erforderlich, dass das für die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Geräts zuständige Personal die Anweisungen in diesem Handbuch mit besonderem Augenmerk auf die ausdrücklich detaillierten Empfehlungen und Warnungen beachtet. Darüber hinaus müssen die spezifischen Anweisungen für die Verwendung der zu dosierenden chemischen Produkte befolgt werden.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder angeleitet. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät spielen.

## 1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

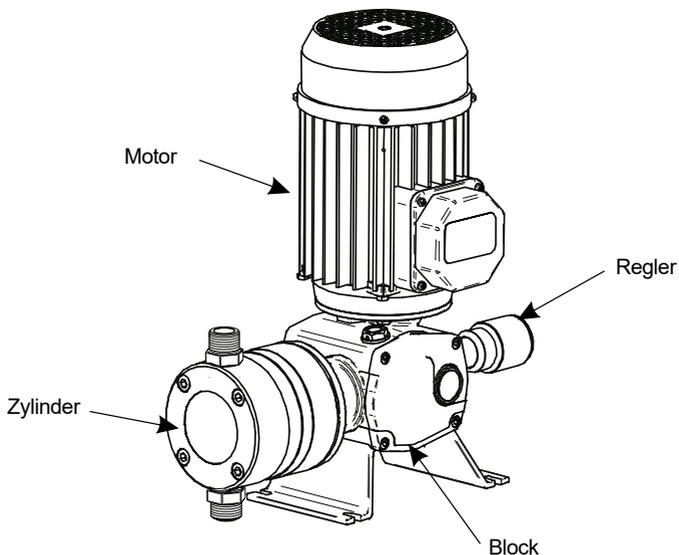
Die DOSTEC-40 Dosierpumpen sind Kolben- oder Membranpumpen mit hoher Leistung und Präzision für die Dosierung von flüssigen Produkten.

Diese Serie ermöglicht je nach gewähltem Kopf mehrere Einspritzmöglichkeiten. Die verfügbaren Förderhöhen reichen von 2,5 bis 600 l/h für die Kolbenbaureihe und von 5 bis 300 l/h für die Membranbaureihe.

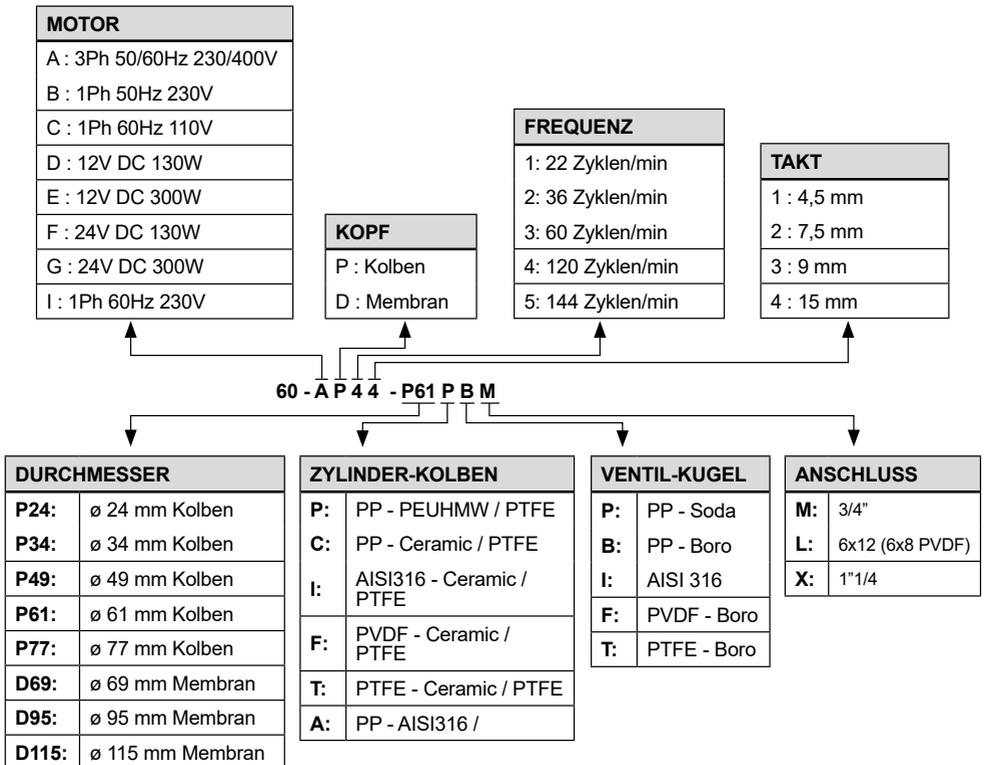
Die DOSTEC-40-Dosierpumpen bestehen aus Materialien, die gegen die meisten flüssigen Produkte beständig sind, die in Prozessen verwendet werden, bei denen ein Produkt in ein Hydrauliknetz dosiert werden muss, wie z. B.: Lebensmittel, Textilien, Chemie, Wasseraufbereitung, Landwirtschaft usw. (siehe Materialien in Technische Eigenschaften). Bei Zweifeln an der Verträglichkeit der Materialien mit den zu verwendenden Produkten wenden Sie sich bitte an den technischen Service von ITC S.L.

Die Dosiermenge ist einstellbar, ohne dass die Pumpe angehalten werden muss, von 0 % bis 100 % ihrer Kapazität.

**Es besteht aus folgenden Teilen:**



## Code-Formulierung



## 2 VERPACKUNG UND LAGERUNG

Die Originalverpackung ist so vorbereitet, dass der Transport und die Lagerung des Produkts keine Schäden am Produkt verursachen, solange dies weit entfernt von Wärmequellen und in trockenen, belüfteten Räumen geschieht.

Die Verpackung enthält:

- DOSTEC 40 Dosierpumpe
- Kurzanleitung zur Installation
- Öl: (250cm<sup>3</sup>)

### 2.1. ABFALLBESEITIGUNG

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektround Elektronik-Altgeräte mit dem Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters gekennzeichnet. Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem Hausmüll. Nutzen Sie für die fachgerechte Entsorgung die vorhandenen Sammel- und Recyclingstellen und befolgen Sie die geltenden örtlichen Vorschriften.



Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers, das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer gemäß den geltenden Vorschriften des Verwendungslandes als Abfall zu behandeln.

### 3. TECHNISCHE DATEN

	CODE	DURCHFLUSS				DRUCK		*Saughöhe	
		50Hz l/h	50Hz GPH	60Hz		bar	psi	m	ft
Kolben	60-AP11-P24__L	2,5	0,6	3	0,8	20/15	217	9	30
	60-AP13-P24__L	5	1,3	6	1,6	20/15	217	9	30
	60-AP14-P24__L	9	2,4	10,5	2,7	20/15	217	9	30
	60-AP33-P24__L	15	4	18	4,7	20/15	217	9	30
	60-AP34-P24__L	25	6,6	30	8	20/15	217	9	30
	*60-AP53-P24__L	36	9,5	-	-	15	217	9	30
	60-AP44-P24__L	50	13,2	60	16	15	217	9	30
	60-AP34-P34__M	50	13,2	60	16	15	217	9	30
	*60-AP53-P34__M	72	19	-	-	15	217	9	30
	60-AP32-P61__M	75	20	90	24	7	100	6	20
	60-AP44-P34__M	100	26,4	120	31,7	15	217	9	30
	60-AP34-P49__M	100	26,4	120	31,7	11	160	8	26
	*60-AP54-P34__M	120	31,7	-	-	15	217	9	30
	*60-AP53-P49__M	144	38,7	-	-	11	160	8	26
	60-AP34-P61__M	150	40	180	48	7	100	6	20
	60-AP44-P49__M	200	52,8	240	63,4	11	160	8	26
	*60-AP54-P49__M	240	63,4	-	-	11	160	8	26
	60-AP34-P77__M	250	66	300	79	4,5	65	5	16
	60-AP44-P61__M	300	79	360	95	7	100	5	16
	*60-AP54-P61__M	360	95	-	-	7	100	4	13
60-AP44-P77__M	500	132	600	158	4,5	65	1,5	5	
*60-AP54-P77__M	600	158	-	-	4	58	0,5	2	
Membran	60-AD11-D69__L	5.3-8	1.4-2.1	6.4-9.5	1.7-2.5	16	232	9	30
	60-AD21-D69__L	9.1-13	2.4-3.4	10.9-15.5	2.9-4	16	232	9	30
	60-AD31-D69__L	15.2-22	4.0-5.8	18.2-26	4.8-7	16	232	9	30
	60-AD41-D69__L	32-44	8.4-11.6	38-53	9.6-14	15	217	9	30
	60-AD33-D69__M	35-47	9.2-12.4	42-56	11-15	10	145	4	13
	*60-AD51-D69__L	38-53	10-14	-	-	15	217	9	30
	60-AD42-D69__M	57-77	15-20.3	68-92	18-24.6	10	145	8	26
	60-AD32-D95__M	60-73	15.9-19.3	72-88	19-23.1	8	116	9	30
	60-AD43-D69__M	69-93	18.2-24.5	83-111	22-29.4	10	145	4	13
	60-AD33-D95__M	72-87	19-23	86-104	22.8-27.6	8	116	9	30
	*60-AD51-D95__M	86-104	22.7-27.5	-	-	8	116	9	30
	60-AD32-D115__M	105-119	27.7-31.4	45.7-55.2	33-38	5	72	9	30
	60-AD42-D95__M	120-144	31.7-38	144-173	38-45.6	8	116	9	30
	60-AD33-D115__M	126-143	33.3-37.8	151-172	40-45	5	72	8	26
	60-AD43-D95__M	144-174	38-46	173-209	45.6-55	8	116	8	26

CODE	DURCHFLUSS				DRUCK		*Saughöhe	
	50Hz		60Hz		bar	psi	m	ft
	l/h	GPH						
*60-AD53-D95__M	173-209	45.7-55.2	-	-	8	116	8	26
60-AD42-D115__M	209-237	55.2-62.6	251-284	66-75	5	72	8	26
60-AD43-D115__M	251-285	66.3-75.3	301-342	79-90	5	72	7	23
*60-AD53-D115__M	301-342	79.5-90.3	-	-	5	72	7	23

20-bar-Modelle nur mit Keramikkolben.

Modelle mit \_L mit Ansaugventil.

Kolbenpumpen 1Ph 60Hz 110V (60-CP.. -.....) Der maximale Druck wird auf 85% reduziert.

\* Nicht für Arbeiten bei 60 Hz geeignet.

\*\*Saughöhe mit Kopf und Rohr gefüllt, mit Wasser bei 20 °C.

**LEISTUNG:** 0,37 kW (0,5 Hp)

**SCHUTZART:** IP-55

**MATERIALIEN:** Kolben: P.E.U.A.P.M. / Keramik  
 Membran: P.T.F.E. Faserverstärkte Elastomerbasis und P.T.F.E.-Beschichtung  
 Aufbewahrung: FPM  
 Zylinder: P.P. / PVDF / AISI316  
 Ventil (Gehäuse): P.P. / PVDF / AISI316  
 Ventil (Kugel): Borosilikatglas / AISI316 / Keramik

**UMGEBUNGSTEMPERATUR:** 0...45 °C

**MEDIUMTEMPERATUR:** PP: 0...50 °C

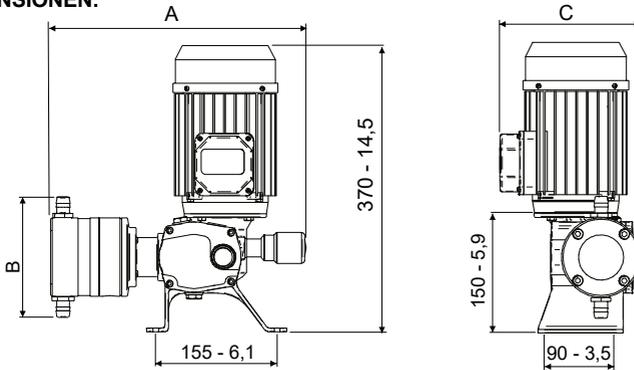
PVDF: -10...50 °C

INOX: -10...60 °C

**GERÄUSCHPEGEL:** weniger als 70 dB (A)

**GEWICHT:** 10 Kg (22 lb) / 15 Kg (33 lb)

**DIMENSIONEN:**



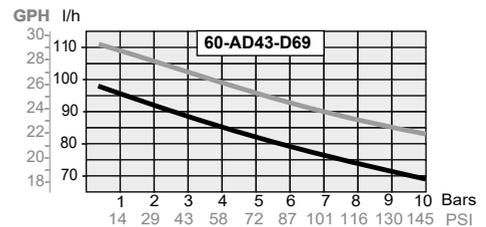
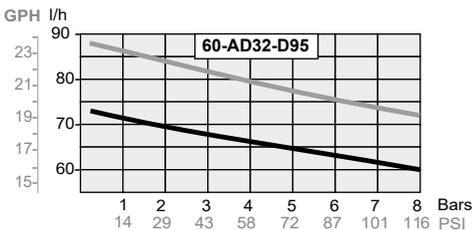
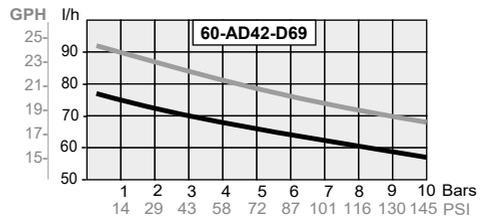
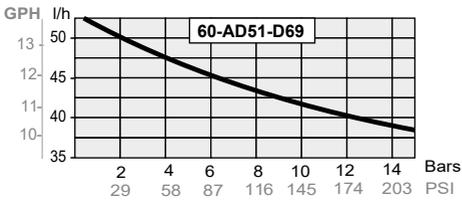
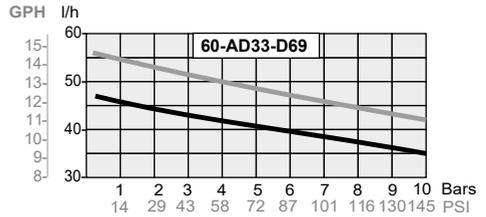
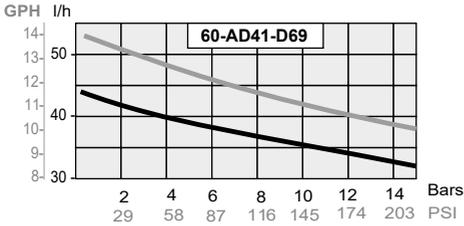
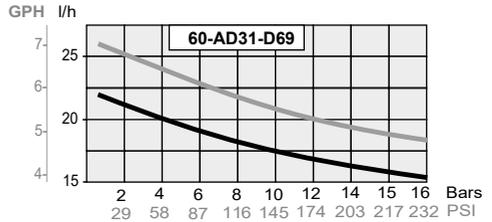
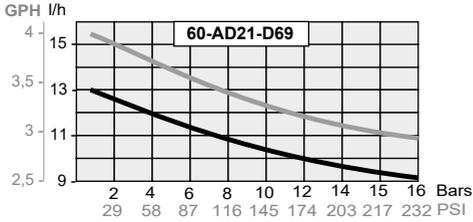
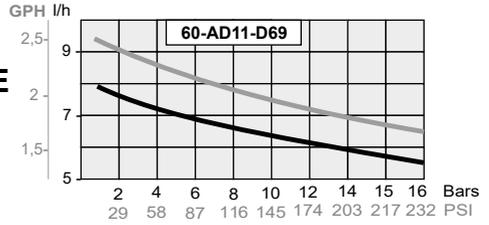
Kolben	ø	A	B	C	
	P77	320	175	205	mm
		12,6	6,9	8	in
	REST	320	154	195	mm
		12,6	6	7,6	in

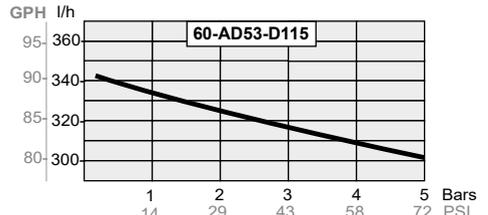
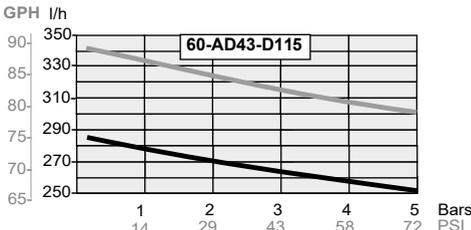
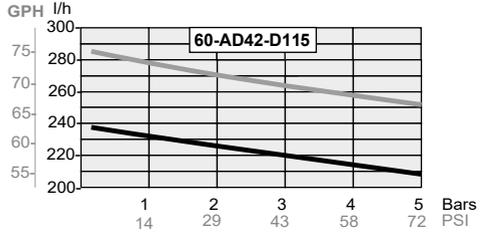
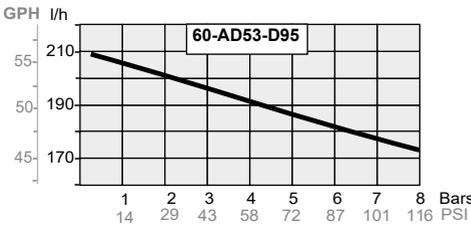
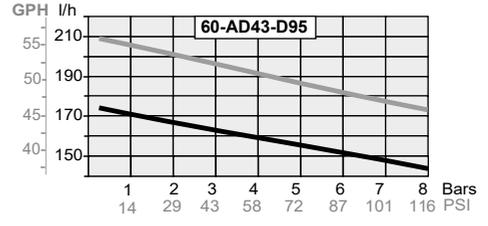
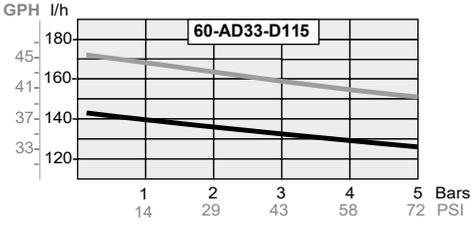
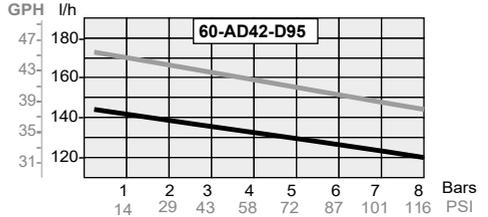
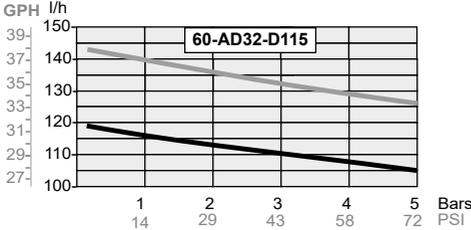
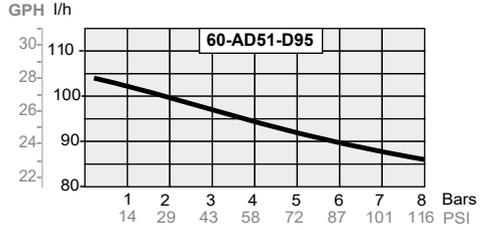
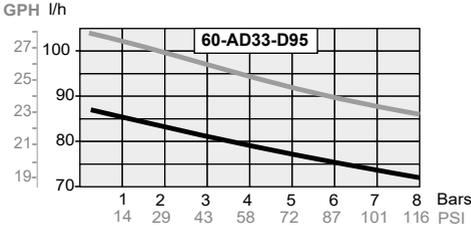
Membran	ø	A	B	C	
	D69	280	154	195	mm
		11	6	7,6	in
		285	184	195	mm
D95	11,2	7,2	7,6	in	
	285	204	207	mm	
D115	11,2	8	8,1	in	

# MEMBRANBOMBE

## DURCHFLUSS - DRUCKDIAGRAMME

— 60Hz  
— 50Hz

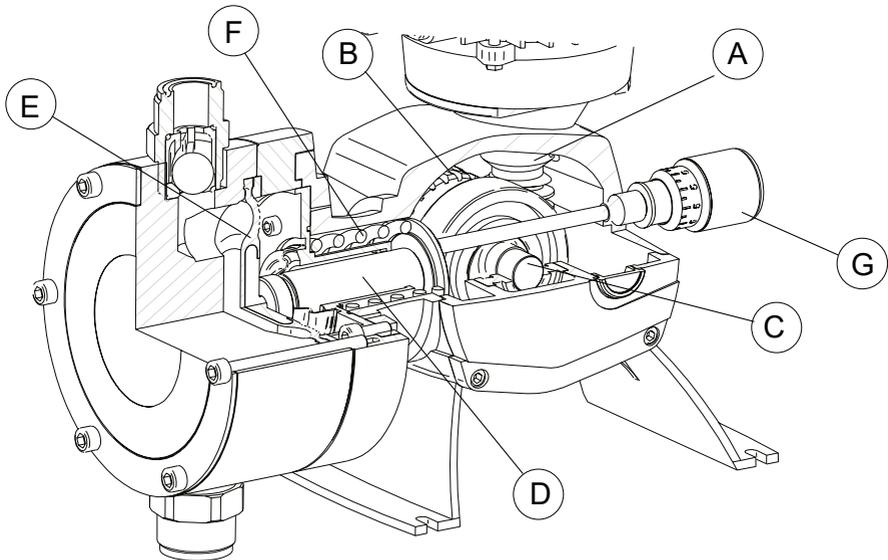




## 4 BETRIEB

Der elektrische Motor übersetzt seine Leistung durch einen Reduktor, bestehend aus einem Ritzel (A) und einem Kranz (B), der sich auf einer Achse mit Exzenter (C) mitdreht, die einen Schaft (D) schiebt, auf dem der Kolben (E) bzw. die Membran aufgeschraubt ist. Der Rückzug erfolgt über eine Feder (F). Der mikrometrische Regler (G) vergrößert oder verkleinert die Laufstrecke des Schafts und des Kolbens oder der Membran, wodurch die eingespritzte Durchflussmenge ändert. Die Dosiermenge ist von 10% bis 100% regulierbar.

Die Einspritzmenge kann durch einen Frequenzwechsler geregelt werden, wobei die Dosiermenge mit der vom elektrischen Motor gelieferten Frequenz proportional verändert wird. Die Dosiermenge ist von 5% bis 120% regulierbar.



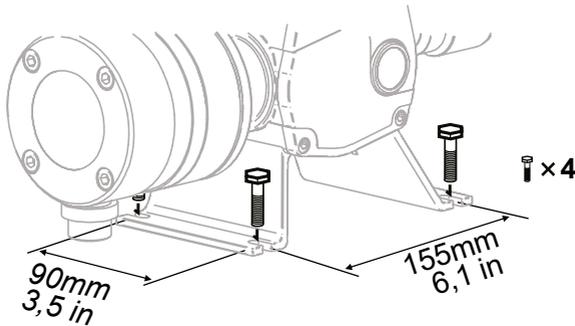
## 5 INSTALLATION

### 5.1 ALLGEMEIN

Für die Installation muss ein Wasserdichter, fern von Hitzequellen und gut belüfteter Raum, gewählt werden.

Die Pumpe muss senkrecht auf eine feste, völlig horizontale Oberfläche installiert werden, wodurch eine gute Schmierung aller inneren Elemente erreicht wird. Ausreichend genug Platz für eine bequeme Grundwartung und eine einfache Installation sowie Deinstallation einplanen.

Befestigen Sie die Pumpe mit 4 Schrauben auf der ausgewählten ebenen Oberfläche (siehe Figur).



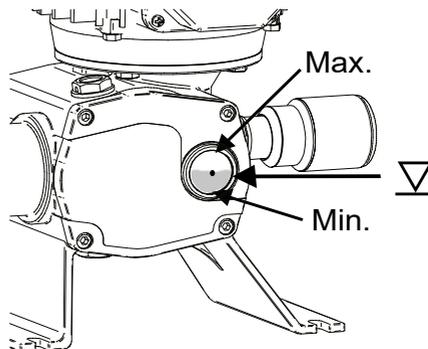
### 5.2. BLOCK

Füllen Sie die Pumpe mit dem mitgelieferten SAE 80W90-Öl (oder gleichwertig) bis zu dem durch das Schauglas ( ) angezeigten Füllstand und bringen Sie die Kappe (schwarz mit Loch) an.

Ölkapazität ca. 250 cm<sup>3</sup>

Liste der Schmiermittel:

- CEPSA SAE80W90
- REPSOL EP 80W/90
- SHELL SPIRLAXHD OIL 80W/90
- ESSO GEAR OIL 80W/90
- AGIP ROTRA MP 80W-90
- MOBILUDE HD 80W-90
- BP ENERGEAR HT 80W-90
- CATROL HYPOYC
- GULF GEAR MP SAE 80W 90
- ELF TRANSGEAR HD 80W-90



## 5.3 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



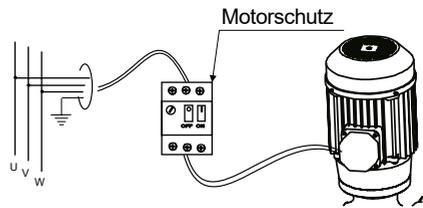
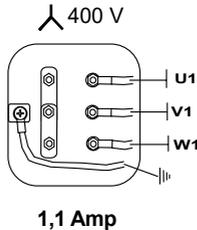
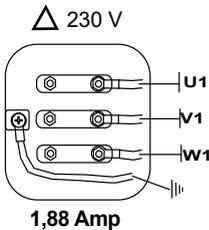
Der elektrische Schutz des Motors, der seinem Nennstrom (Leistungsschalter) entspricht, muss installiert und eingestellt werden. (Siehe Verbindung).

Im Notfall muss eine Trennvorrichtung installiert werden.

Das Gerät muss geschützt werden, um vorzeitige Starts zu vermeiden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

### DREIPHASIGER ANSCHLUSS (50/60 Hz)



### EINPHASIGER ANSCHLUSS

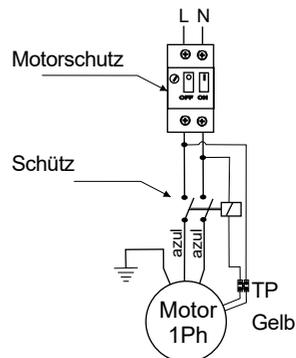
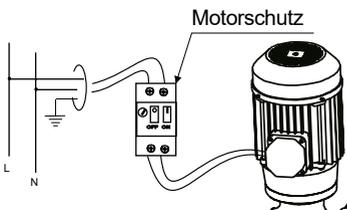
Instalar una protección adecuada.

Motor 230V 50Hz **2.9 Amp.**

Motor 110V 60Hz **8.1 Amp.**

Motor 230V 60Hz **3.0 Amp.**

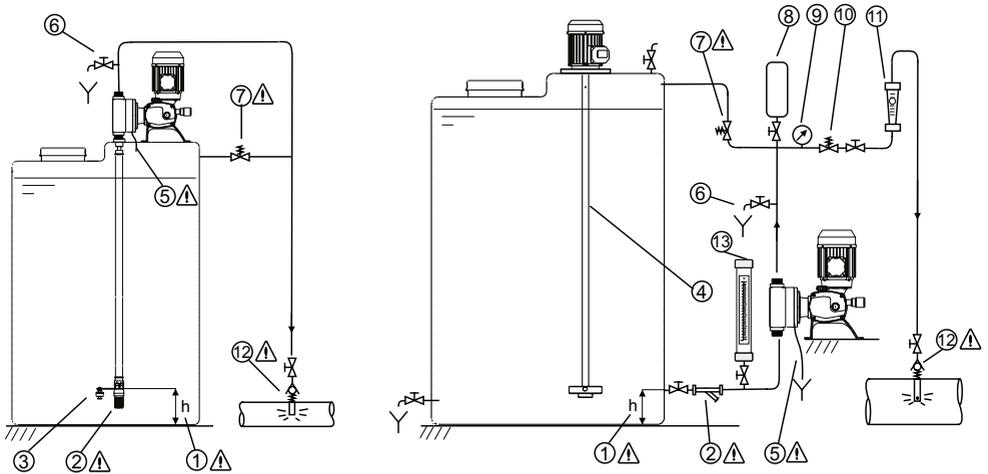
Installation des Wärmeschutzes\*



\*Nur für Geräte mit einem Motor mit dieser Funktion

## 5.4 HYDRAULISCHE INSTALLATION

### 5.4.1 Beispiele für Installationen

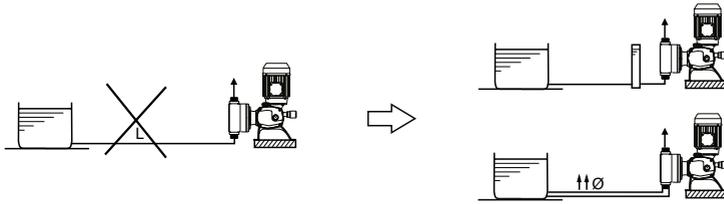


- ⚠ 1. Saugen Sie das einzuspritzende Produkt niemals vom Boden des Tanks an, um ungelöste Partikel zu vermeiden.
- ⚠ 2. Filtern. Es ist wichtig, einen Filter (150 Mikron) in der Absaugung zu installieren.
- 3. Füllstandssensor
- 4. Schüttler
- ⚠ 5. Stellen Sie sicher, dass Sie einen Schlauch oder ein Rohr aus Material, das mit dem zu dosierenden Produkt kompatibel ist, in das Abflussloch anschließen, falls die Membran am Boden des Zylinders reißt, und sammeln Sie die Flüssigkeit an einem sicheren Ort.
- 6. Ansaug- und Entleerungsventil in die Pumpe integriert.
- ⚠ 7. Sicherheitsventil. Installieren Sie ein Sicherheitsventil in einem Bypass so nah wie möglich an der Pumpe, um die Pumpe und die Installation vor möglichem Überdruck zu schützen. Dieser Shunt sollte die Flüssigkeit an einen sicheren Ort führen.
- 8. Pulsationsdämpfung
- 9. Manometer.
- 10. Druckhalteventil.
- 11. Durchflussmesser
- ⚠ 12. Rückschlag-Einspritzventil
- 13. Kalibrierzylinder

## 5.4.2 Empfehlungen für die Installation

### ASPIRATION

⚠ Lange Saugleistung:  $L > 2\text{m}$  (6,5ft)

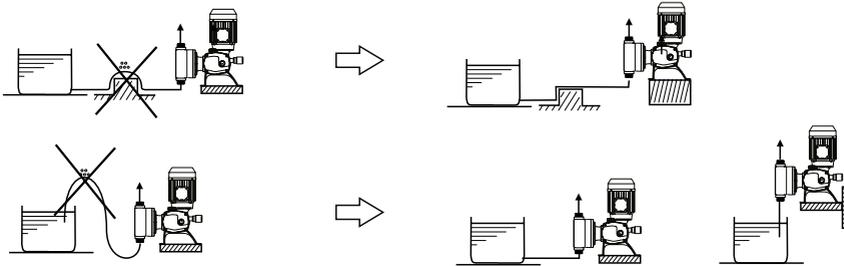


#### DIMENSIONADO TUBERÍA

Øint	L ≤ 2 m	L ≤ 5 m
6	50	25
15	300	100
20		200
25		300

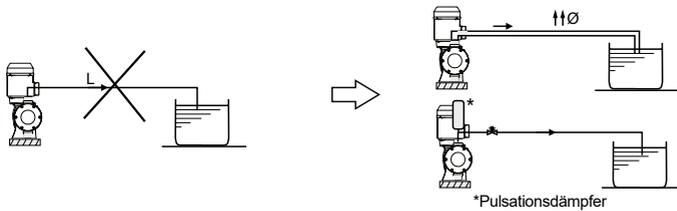
Q max (l/h)

⚠ Luft im Einlass



### ANSTOß

⚠ Lange Fahrt:  $L > 5\text{m}$  (16 ft)



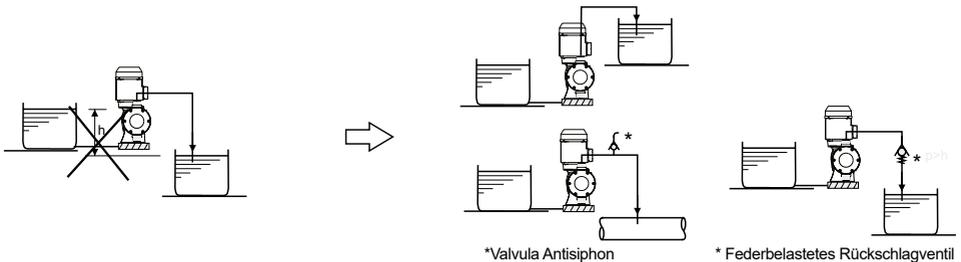
#### DIMENSIONIERUNG VON ROHREN

Øint	L ≤ 2 m	L ≤ 5 m
6	80	10
15	300	70
20		100
25		200
30		300

Q max (l/h)

\*Pulsationsdämpfer

⚠ Siphon



\*Valvula Antisiphon

\* Federbelastetes Rückschlagventil

## 6 INBETRIEBNAHME UND REGULIERUNG

- ⚠ **BEFESTIGUNG:** Überprüfen Sie, ob die Pumpe richtig befestigt ist
- ⚠ **ÖL:** Überprüfen Sie den Ölstand über das seitliche Display.
- ⚠ **ÜBERPRÜFUNG DES HYDRAULIKKREISES:** Überprüfen Sie, ob alle Ventile geöffnet sind und ob die Auslässe der Entlüftungs- und Überdruckventile die Flüssigkeit in einen Behälter umleiten
- ⚠ **DREHRICHTUNG:** Starten Sie die Pumpe, um zu überprüfen, ob die Drehrichtung des Motors mit der durch den Pfeil angezeigten übereinstimmt. Um die Drehrichtung zu ändern, kehren Sie zwei Phasen im Motorklemmenkasten um
- ⚠ **PUMPENCHECK:** Führen Sie eine visuelle/auditive Überprüfung des korrekten Betriebs der Pumpe durch.
- ⚠ **ANSAUGEN:** Um das Ansaugen der Pumpe zu erleichtern, insbesondere bei kleinen Durchflüssen und wenn kein Ansaugventil vorhanden ist, ist es ratsam, den Druck an der Einspritzstelle auf ein Minimum zu senken. Wenn dies nicht möglich ist, füllen Sie den Zylinder und das Saugrohr mit Flüssigkeit.
- ⚠ **ÜBERDRUCKSCHUTZ:** Stellen Sie das Sicherheits-, Überdruck- oder Überdruckventil auf den gewünschten Druck ein, um die Installation zu schützen, ohne jemals den Nennpumpendruck zu überschreiten
- ⚠ **ELEKTRISCHER SCHUTZ:** Stellen Sie die elektrische Schutzvorrichtung auf den Nennstrom des Motors ein.

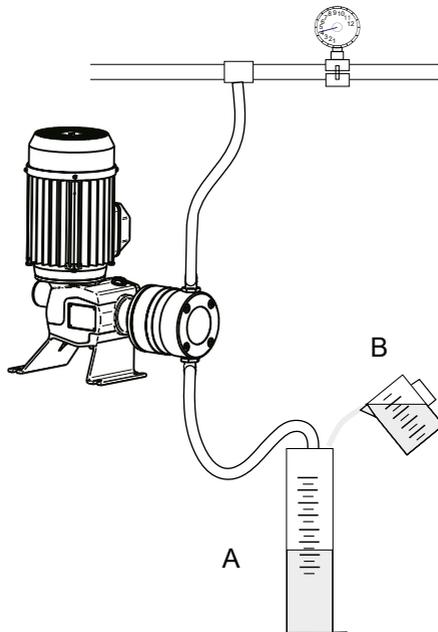
## DOSIERFLUSS

Durch den mikrometrischen Regler kann die zu dosierende Durchflussmenge von 0 bis 100% eingestellt werden. Eine Regulierung von weniger als 10 % ist nicht ratsam

Für eine genauere Messung stellen Sie den Dosierdurchfluss auf den gewünschten Wert ein:

- 1.- Entlüften Sie die Pumpe, indem Sie das Saugrohr in einen Messbehälter A tauchen.
- 2.- Markieren Sie den Füllstand der Flüssigkeit im Behälter.
- 3.- Starten Sie die Pumpe und gießen Sie ein bekanntes Volumen (V) der gemessenen Flüssigkeit in einen zweiten Behälter B.
- 4.- Messen Sie die Zeit (t), die zwischen dem Start und dem Zeitpunkt vergeht, an dem sich die Flüssigkeit auf Höhe der Markierung des Behälters A befindet.
- 5.- Der dosierte Durchfluss entspricht dem Ausdruck:

$$Q(l/h) = V \text{ (Liter)} / t \text{ (Sekunden)} \times 3600$$



# 7 WARTUNG SCHNEIDEN

Kolben 

- (A) 28014
- (B) 28021
- (C) 28017
- (D) 28022
- (F) 28023
- (E) 28024
- (G) 28025

62352(x4)

- 60118 (144c/min)
- 60116 (120c/min)
- 60117 (60c/min)
- 60137 (36c/min)
- 60138 (22c/min)

63213

63212

60111

60319

60320(x5)

60312

63124

**60-013 (p1,5)**

**60-032 (p0,9)**

60302(x4)

60313

**60-014**

**60-023(500L)**

63125

PE. / Ceramic

62-132 / 62-143 (D24)

62-133 / 62-144 (D34)

60-125 / 62-145 (D49)

60-126 / 62-146 (D61)

60-127 (D77)

55-801-P (3/4 4-6-10)

62-857-P (3/4)

62300 (3/4)

63332

62300 (3/4)

60-858-P (6x12)

62-856-P (3/4)

62129

64310

60140

60304

62119

63351(P77)

63420 (P24)

63421 (P34)

63422 (P49)

63423 (P61)

63424 (P77)

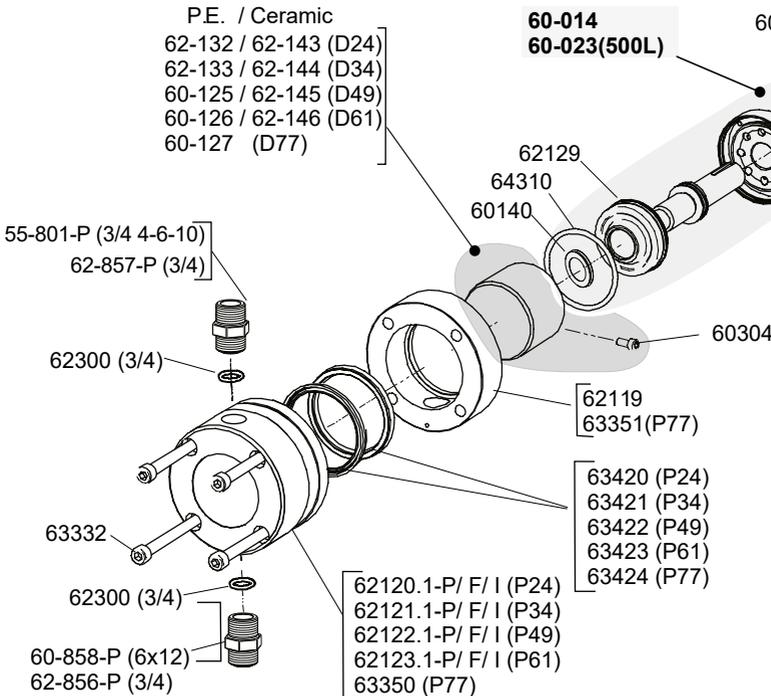
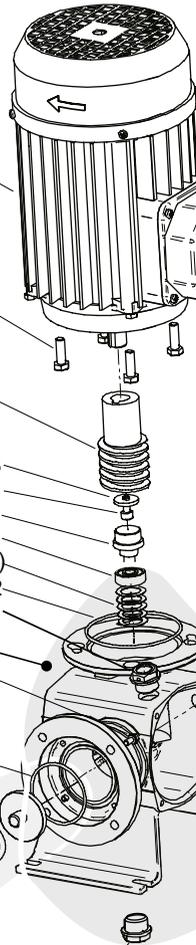
62120.1-P/ F/ I (P24)

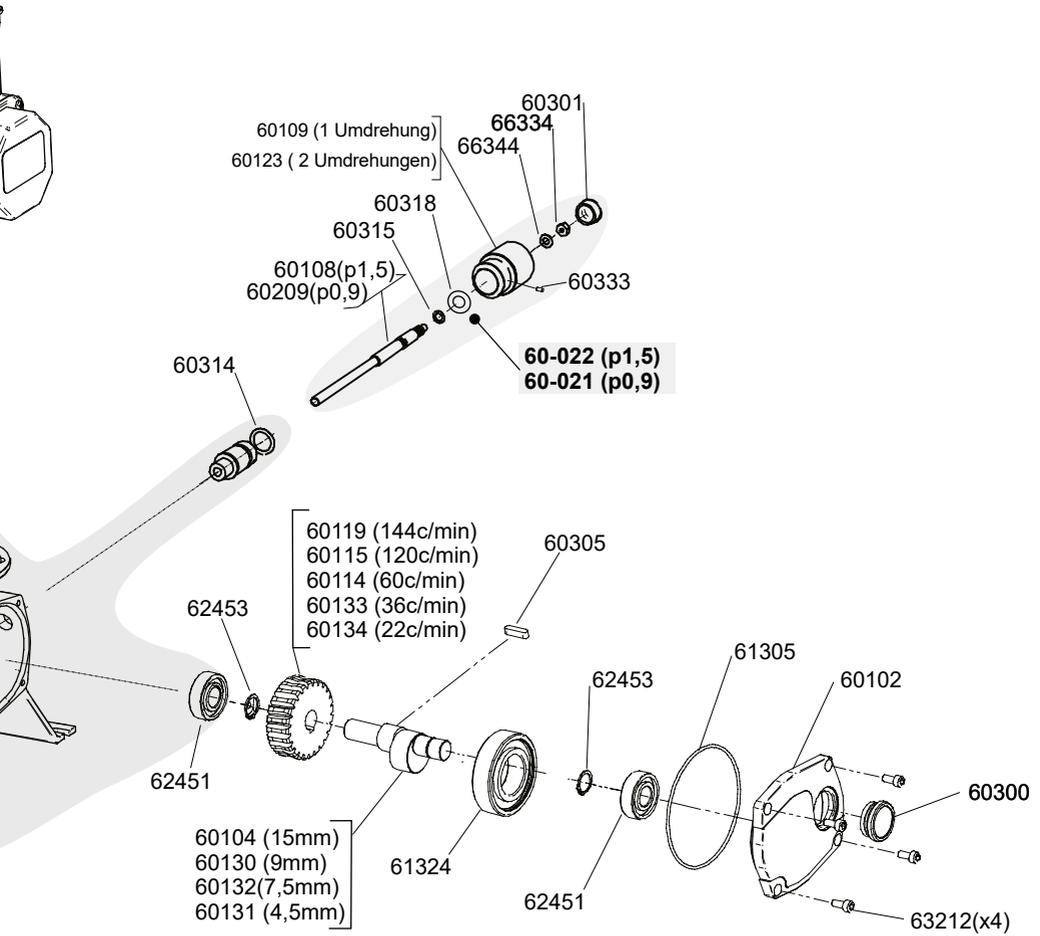
62121.1-P/ F/ I (P34)

62122.1-P/ F/ I (P49)

62123.1-P/ F/ I (P61)

63350 (P77)





**LISTE DER TEILE**

<b>CODE</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>MENGE</b>
28014	Elektromotor 370w (1/2PS) 3ph T71 B14	1
28017	Elektromotor 370W (1/2PS) 1ph 60hz 110v T71 B14 IT-526	1
28021	Elektromotor 370w (1/2hp) 1ph 50hz T71 B14 hohes Drehmoment	1
28022	Elektromotor 130w 12v dc B14	1
28023	Elektromotor 130w 24v dc B14	1
28024	Elektromotor 300w 12v dc B14	1
28025	Elektromotor 300w 24v dc B14	1
60102	Seitenabdeckung D40	1
60104	Exzenterachse 15	1
60108	Einstellstange 15	1
60109	D40 1-Windungs-Regler	1
60111	Fazit	1
60114	Corona 1 Injektion D40-MF	1
60115	Corona 2 Injektionen D40-MF	1
60116	2-Injektions-Kettenrad D40-MF	1
60117	1 Einspritzkettenrad D40-MF	1
60118	2.4 Kettenrad-Einspritzungen D40	1
60119	Corona 2.4 Injektionen D40	1
60123	D40 2-Gang-Regler	1
60-125	Kolben 200 l - s M20 Schloss	1
60-126	Kolben 300 l - s M20 Schloss	1
60-127	Kolben 500 l M20 Schloss	1
60130	Exzenterwelle 9	1
60131	Exzenterwelle 4.5	1
60132	Exzenterachse 7,5	1
60133	Corona 0,6 Injektion D40	1
60134	Corona 0,3 Injektion D40	1
60137	Standard-Einspritzung 0,6 Kettenrad D40	1
60138	Ritzel 0,3 Standard-Injektionen	1
60140	D40 Schaftschutz	1
60209	Dostec Membran-Regulierstab	1
60300	Miselli slp 26 Visierkappe	1
60301	Regelstecker 20.6	1
60302	M4x8 DIN 933 A2 Schraube	4
60304	M4x6 DIN 912 A4 Schraube	1
60305	Din 6885-a 5x5x20 Schlüssel.	1
60312	O-Ring 68x1,5 NBR	1
60313	44x2 NBR O-Ring	1
60314	O-Ring 17x3,5 NBR	1
60315	O-Ring 6,5x2 NBR	1
60318	D8 Unterlegscheibe DIN 125 A2	1
60319	608-zz Lager (8x22x7)	1
60320	Gewellte Federscheibe (21,5x14,5x0,3)	5
60333	M4x8 DIN 913 A-2 Schraube	1
61305	O-Ring 88x2,5 NBR	1
61324	Lager 6206zz (30x62x16) EF	1
62119	MF Zylinderabscheider	1
62120.1-P/F/I	Zylinder 50 l/h - s 3/4'	1
62121.1-P/F/I	Zylinder 100 l/h - s 3/4'	1
62122.1-P/F/I	Zylinder 200 l/h - s 3/4'	1
62123.1-P/F/I	Zylinder 300 l/h - s 3/4'	1

62129	MF FPM Faltenbalg	1
62-132	Kolben 50 l/h - s M20 Schloss	1
62-133	Kolben 100 l/h - s M20 Schloss	1
62-143	Kolben 50 l/h - s Keramik M20 Schloss	1
62-144	Kolben 100 l/h - s Keramik	1
62-145	Kolben 200 l/h - s Keramik M20 Schloss	1
62-146	Kolben 300 l/h - s Keramik M20 Schloss	1
62300	19x3 FPM O-Ring	2
62352	M6x12 DIN 933 A2 Schraube	4
62451	Lager 6202 zz	2
62453	Elastischer Ring 15 Din 471	2
63124	Ladedeckel ref. 483209021	1
63125	Verschlusskappe ref. 483209011	1
63212	M5x12 DIN 912 A2 Schraube	1
63213	Unterlegscheibe 18x5x2,5 F5	1
63332	M8x90 DIN 912 A2 Schraube	1
63350	Zylinder 500 l/h	1
63351	Elektroflansch 500 Liter	1
63420	Manschette 25x34x6 FPM 50 l/h	1
63421	Manschette 35x45x6 FPM 100 l/h	1
63422	Manschette 50x60x6 FPM 200 l/h	1
63423	Manschette 60x68x6 FPM 300 l/h	1
63424	Manschette 78x87x6 FPM 500 l/h	1
64310	O-Ring 55,5x3,5 NBR	1
66334	M6 Mutter Din 934 A2	1
66344	D6 Din 125 A2 Unterlegscheibe	1

#### GARNITUREN

60-013	Dostec40 Block Step1.5mm Komplett	1
60-014	Dostec-40 Kolbenstangenführung	1
60-021	Dostec-40 Schritt 0,9mm Vollregler	1
60-022	Dostec-40 Stufe 1,5mm Komplettregler	1
60-023	Dostec-40 Kolbenstangenführung 500 l/h	1
60-032	Dostec-40 Block 0,9 mm Vollschrift	

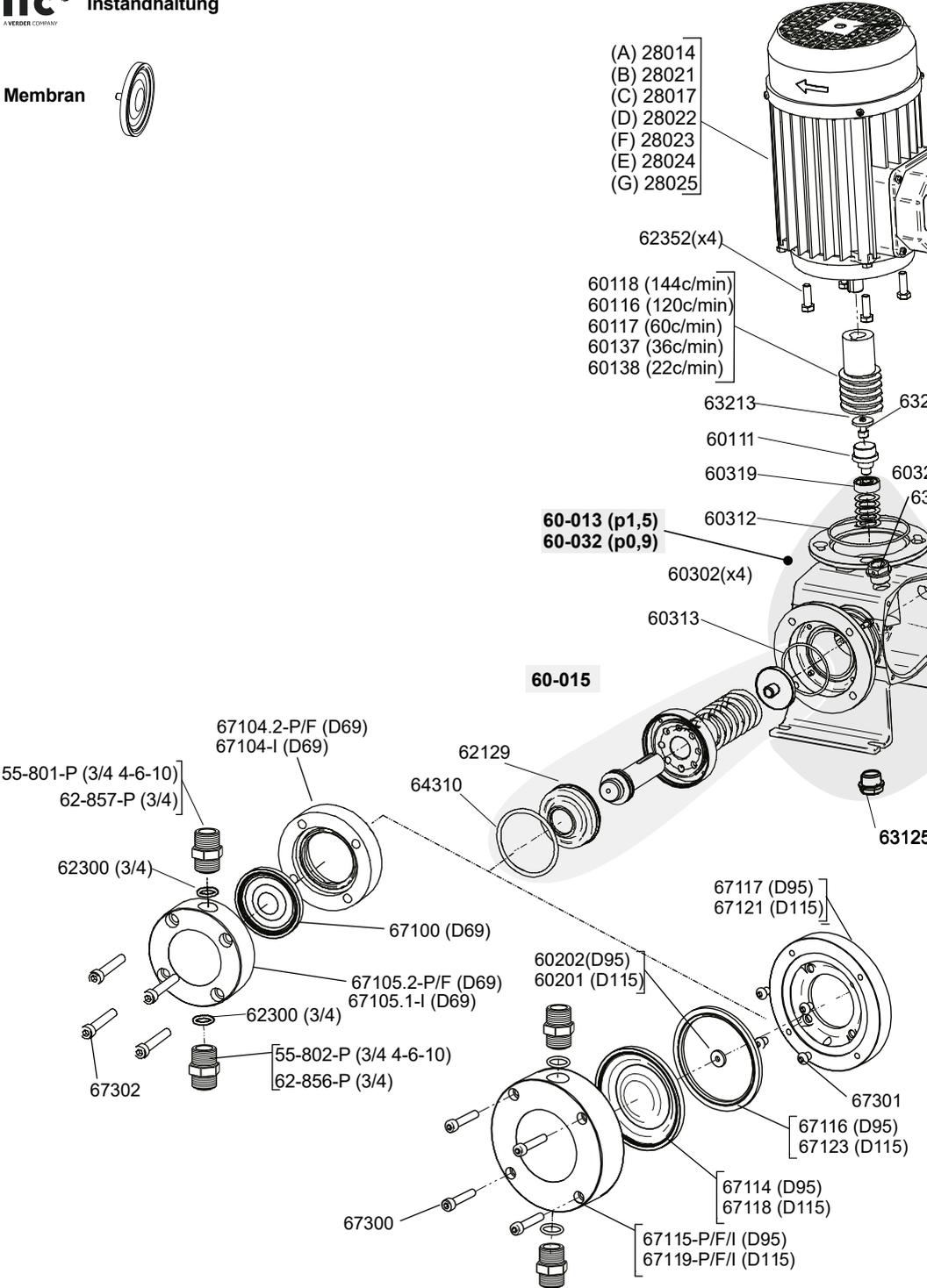
#### VENTILE

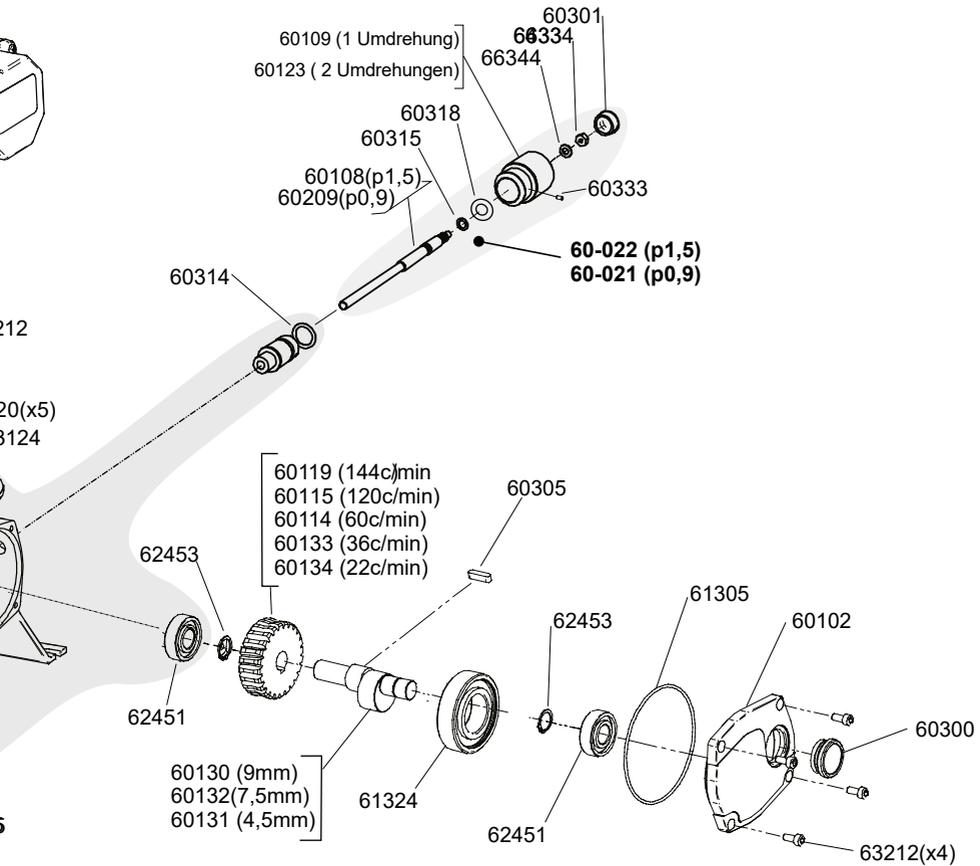
55-801-P	L3/4" 4-6-10 PP Borosilikat-Saugventil	1
55-802-P	L3/4" 4-6-10 PP Borosilikat-Versorgungsventil	1
62-856-P	Saugventil 3/4 PP Borosilikatglas	1
62-857-P	3/4 PP Borosilikat-Versorgungsventil	1
63-803-I	3/4 Edelstahl-Saugventil	1
63-804-I	3/4 Edelstahl-Versorgungsventil	1
60-840-P/F/I	Primerventil 3/4 max. 60 l/h	1
60-814.1-P/F/I	Primerventil 3/4 max. 500 l/h	1

#### WARTUNGSSATZ (Ventile+Manschetten+Faltenbälge+O-Ring)

60-071-P	Dostec-40 P24 PP Wartungsset	
60-072-P	Dostec-40 P34 PP Wartungsset	
60-073-P	Dostec-40 P49 PP Wartungsset	
60-074-P	Dostec-40 P61 PP Wartungsset	
60-075-P	Dostec-40 P77 PP Wartungsset	

Materialcodes: -P= Polypropylen  
 -F= PVDF  
 -I= AISI 316





**LISTE DER TEILE**

<b>CODE</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>MENGE</b>
28014	Elektromotor 370w (1/2PS) 3ph T71 B14	1
28017	Elektromotor 370W (1/2PS) 1ph 60hz 110v T71 B14 IT-526	1
28021	Elektromotor 370w (1/2hp) 1ph 50hz T71 B14 hohes Drehmoment	1
28022	Elektromotor 130w 12v dc B14	1
28023	Elektromotor 130w 24v dc B14	1
28024	Elektromotor 300w 12v dc B14	1
28025	Elektromotor 300w 24v dc B14	1
60102	Seitenabdeckung D40	1
60104	Exzenterachse 15	1
60108	Einstellstange 15	1
60109	D40 1-Windungs-Regler	1
60111	Fazit	1
60114	Corona 1 Injektion D40-MF	1
60115	Corona 2 Injektionen D40-MF	1
60116	2-Injektions-Kettenrad D40-MF	1
60117	1 Einspritzkettenrad D40-MF	1
60118	2.4 Kettenrad-Einspritzungen D40	1
60119	Corona 2.4 Injektionen D40	1
60123	D40 2-Gang-Regler	
60130	Exzenterwelle 9	1
60131	Exzenterwelle 4.5	1
60132	Exzenterachse 7,5	1
60133	Corona 0,6 Injektion D40	1
60134	Corona 0,3 Injektion D40	1
60137	Standard-Einspritzung 0,6 Kettenrad D40	1
60138	Ritzel 0,3 Standard-Injektionen	1
60201	Dostec D115 Membranergänzung (schwarz)	1
60202	Dostec D95 Membranergänzung (rot)	1
60209	Dostec Membran-Regulierstab	1
60300	Miselli slp 26 Visierkappe	1
60301	Regelstecker 20.6	1
60302	M4x8 DIN 933 A2 Schraube	4
60305	Din 6885-a 5x5x20 Schlüssel.	1
60312	O-Ring 68x1,5 NBR	1
60313	44x2 NBR O-Ring	1
60314	O-Ring 17x3,5 NBR	1
60315	O-Ring 6,5x2 NBR	1
60318	D8 Unterlegscheibe DIN 125 A2	1
60319	608-zz Lager (8x22x7)	1
60320	Gewellte Federscheibe (21,5x14,5x0,3)	5
60333	M4x8 DIN 913 A-2 Schraube	1
61305	O-Ring 88x2,5 NBR	1
61324	Lager 6206zz (30x62x16) EF	1
62119	MF Zylinderabscheider	1
62129	MF FPM Faltenbalg	1
62300	19x3 FPM O-Ring	2
62352	M6x12 DIN 933 A2 Schraube	4
62451	Lager 6202 zz	2

62453	Elastischer Ring 15 Din 471	2
63124	Ladedeckel ref. 483209021	1
63125	Verschlusskappe ref. 483209011	1
63212	M5x12 DIN 912 A2 Schraube	5
63213	Unterlegscheibe 18x5x2,5 F5	1
64310	O-Ring 55,5x3,5 NBR	1
66334	M6 Mutter Din 934 A2	1
66344	D6 Din 12 Unterlegscheibe	1
67100	D69 Membran	1
67104-I	Membransockel D69 AISI316	1
67104.2-P/F	Membransockel D69	1
67105.1-I	Membranzylinder D69 3/4" AISI316	1
67105.2-P/F	Membranzylinder D69 3/4" AISI316	1
67114	D95-Membran	1
67115-P/F/I	Membranzylinder D95	1
67116	D95 Membransockel	1
67117	Felgenmembran D95	1
67117-I	Felgenmembran D95 Edelstahl	1
67118	D115 Membran	1
67119-P/F/I	Membranzylinder D115	1
67121	Felgenmembran D115	1
67121-I	Felge D115 Edelstahlmembran	1
67123	Membransockel D115	1
67300	Schraube M8x40 Din 912 A2	4
67301	Schraube M8x10 iso 7380 A2	4
67302	Schraube M8x60 Din 912 A2	4

#### GARNITUREN

60-013	Dostec40 Block Step1.5mm Komplett	1
60-015	Dostec-40D Schaffführung	1
60-021	Dostec-40 Schritt 0,9mm Vollregler	1
60-022	Dostec-40 Stufe 1,5mm Komplettregler	1
60-032	Dostec-40 Block 0,9 mm Vollschritt	1

#### VENTILE

55-801-P	L3/4" 4-6-10 PP Borosilikat-Saugventil	1
55-802-P	L3/4" 4-6-10 PP Borosilikat-Versorgungsventil	1
62-856-P	Saugventil 3/4 PP Borosilikatglas	1
62-857-P	3/4 PP Borosilikat-Versorgungsventil	1
63-803-I	3/4 Edelstahl-Saugventil	1
63-804-I	3/4 Edelstahl-Versorgungsventil	1
60-840-P/F/I	Primerventil 3/4 max. 60 l/h	1
60-814.1-P/F/I	Primerventil 3/4 max. 500 l/h	1

#### WARTUNGSSATZ (Ventile+Manschetten+Faltenbälge+O-Ring)

60-080-P	Dostec-40 D69 6X12 PP Wartungsset	
60-081-P	Dostec-40 D69 3/4 PP Wartungsset	
60-082-P	Dostec-40 D95 PP Wartungsset	
60-083-P	Dostec-40 D115 PP Wartungskit	

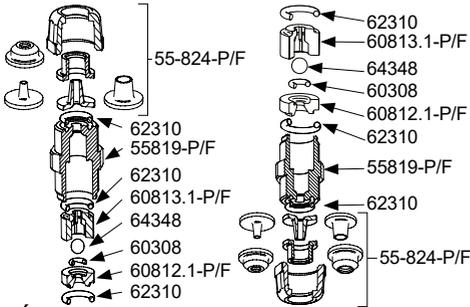
Materialcodes: -P= Polypropylen  
 -F= PVDF  
 -I= AISI 316

**SCHEIDUNG L3/4" 4-6-10 (60 l/h H.)**

**PP / PVDF**

**Anstoß**  
**55-801-P**  
**55-801-F**

**Aspiration**  
**55-802-P**  
**55-802-F**

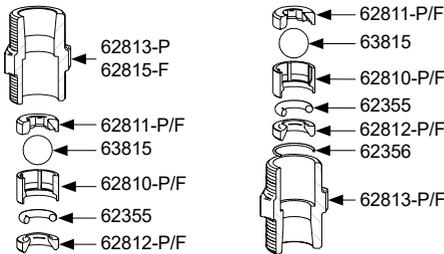


**VÁLVULATION 3/4 (500 l/h hx.)**

**PP / PVDF**

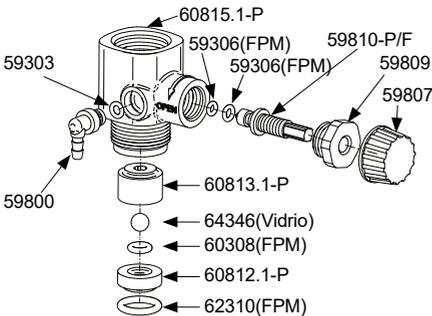
**Anstoß**  
**62-857-P**  
**62-861-F**

**Aspiration**  
**62-856-P**  
**62-860-F**



**PRIMER-VENTIL**

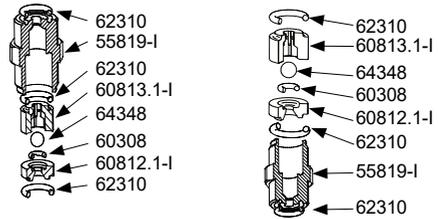
**60-840-P (60l/h máx.)**



**AISI 316**

**Anstoß**  
**55-801-I**

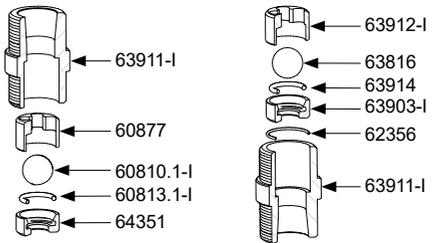
**Aspiration**  
**55-802-I**



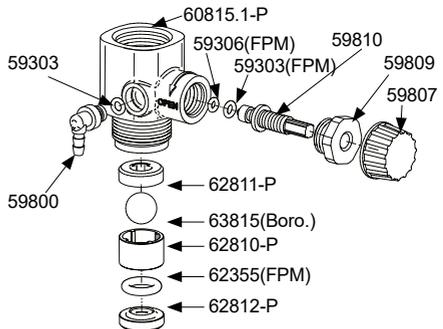
**AISI 316**

**Anstoß**  
**60-859-P**  
**60-809.1-F**

**Aspiration**  
**60-858-P**  
**60-808.1-F**



**60-814.1-P (500l/h max.)**





Antes de cualquier operación de mantenimiento comprobar:

La bomba está parada y desconectada de la red eléctrica.

No hay presión en el interior del cabezal ni en la tubería de impulsión. Es conveniente vaciar el cabezal antes de abrirlo.

El personal encargado del mantenimiento utiliza los medios de protección adecuados para la manipulación del líquido dosificado.

## REGELMÄSSIGE WARTUNG:

Wechseln Sie das Öl nach den ersten 500 Stunden. Die folgenden Änderungen erfolgen alle 2000 Stunden (mindestens einmal im Jahr).

Überprüfen Sie den guten Zustand des Kolbens alle 3 Monate oder 1000 Stunden.

Überprüfen Sie den guten Zustand des Halsbandes alle 3 Monate oder 1000 Stunden

Überprüfen Sie den guten Zustand der Membran alle 3 Monate oder 1000 Stunden

Überprüfen Sie den guten Zustand des Ölbalgs alle 3 Monate oder 1000 Stunden.

Überprüfen Sie einmal im Monat den guten Zustand des Saugfilters.

Überprüfen Sie die Ventile alle 3 Monate oder 1000 Stunden auf Zustand

Wir empfehlen, regelmäßig sauberes Wasser durch die Dosierpumpe zu zirkulieren lassen (z. B. zeitgleich mit der Entleerung des Tanks), um alle ausgefallten Rückstände zu entfernen, die im Zylinder oder in den Saug- und Druckrohren verbleiben können.

**Bei Verwendung von stark korrosiven Flüssigkeiten wird empfohlen, die Häufigkeit der Tests zu verdoppeln.**

## PROBLEME: URSACHE UND LÖSUNG

PROBLEM	VERURSACHEN	LÖSUNG	
<b>Motor dreht sich nicht</b>	Keine Verspannungen	Überprüfen Sie die Eingangsspannung mit einem Voltmeter	
	Der Motorschutz hat ausgelöst.	Prüfen Sie mit einem Amperemeter, ob der Strom nicht höher als der Nennstrom ist	
<b>Motor erwärmt sich</b>	Eine Phase fällt aus (dreiphasig); Falsche Eingangsspannung	Überprüfung der Spannung an Motorklemmen mit einem Voltmeter  Überprüfen Sie, ob die Eingangsspannung mit der Motorspannung übereinstimmt (-10%/+10%)	
	Verbrauch höher als nominal	Prüfen Sie, ob der Einspritzdruck nicht höher ist als auf dem Modul angegeben  Überprüfen Sie die Eingangsspannung mit einem Voltmeter	
	Niedrige Arbeitsfrequenz (nur mit Frequenzumrichter)	Erhöhen Sie die Arbeitshäufigkeit mit dem Antrieb	
<b>Der Motor funktioniert, aber die Pumpe spritzt nicht ein oder die Dosierung ist niedriger als die Nenndosis</b>	Nicht angesaugte Pumpe	Ansaugen der Pumpe durch Einspritzen bei Nulldruck	
	Verschmutztes oder beschädigtes Saug- oder Versorgungsventil	Ventile reinigen oder wechseln	
	Verschmutzter Saugfilter	Filter reinigen	
	Luft tritt in das Saugrohr ein	Überprüfen Sie die Dichtheit der Verbindungspunkte	
	Kavitation im Sog		Rohrdurchmesser vergrößern.  Saugrohlänge reduzieren.
			Verlangsamen Sie durch einen Variator.  Verwenden Sie eine weniger viskose Flüssigkeit.
<b>Pumpe tropft Flüssigkeit aus dem unteren Loch des Zylinders</b>	Collarines deteriorados	Manschetten wechseln	
	Pistón deteriorados	Kolben wechseln	
<b>Pumpe tropft Öl aus der unteren Bohrung des Zylinders</b>	Fuelle deteriorado	Faltenbalg wechseln	
<b>Pumpe leckt Öl aus dem Regler</b>	Juntas del regulador deterioradas	Gemeinsam wechseln	

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



I.T.C S.L..  
Vallès, 26  
Polígono Industrial Can Bernades-Subirà  
08130 Santa Perpètua de Mogoda

Erklärt, dass alle Modelle von DOSTEC-Produkten, die mit Seriennummer und Baujahr gekennzeichnet sind, der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Niederspannungsrichtlinie D2014/35/EU entsprechen, sofern die Installation, Verwendung und Wartung gemäß den geltenden Vorschriften und gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung erfolgen.

Xavier Corbella  
Manager

 <b>GARANTIE</b>	<p>I.T.C. S.L. gewährt für das in diesem Dokument angegebene Produkt eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum gegen Herstellungs- oder Materialfehler, sofern die Installation, Verwendung und Wartung des Geräts korrekt war.</p>		
	<p>Das Gerät muss kostenlos an unsere akkreditierte Werkstatt oder den technischen Service von I.T.C. S.L. geschickt werden und die Rücksendung erfolgt frachtfrei.</p>		
	<p>Dem Gerät muss das Garantiedokument mit dem Kaufdatum und dem Stempel des Verkaufsbetriebs oder eine Fotokopie der Kaufrechnung beigelegt werden.</p>		
	<table border="1"><tr><td><b>MODELL</b> _____</td><td rowspan="2"><b>Kaufdatum und Stempel des Verkaufsbetriebs</b>  <b>DATUM:</b> _____</td></tr><tr><td><b>SERIENNUMMER</b> _____</td></tr></table>	<b>MODELL</b> _____	<b>Kaufdatum und Stempel des Verkaufsbetriebs</b>  <b>DATUM:</b> _____
<b>MODELL</b> _____	<b>Kaufdatum und Stempel des Verkaufsbetriebs</b>  <b>DATUM:</b> _____		
<b>SERIENNUMMER</b> _____			



A **VERDER** COMPANY

C/ Vallès, 26 Pol. Ind. Can Bernades - Subirà  
P.O. Box 60  
08130 Santa Perpètua de Mogoda  
BARCELONA

Tel. +34 93 544 30 40 Fax +34 93 544 31 61  
e-mail: [itc@itc.es](mailto:itc@itc.es) [www.itc-dosing-pumps.com](http://www.itc-dosing-pumps.com)